



## Referat af møde i Ilisimatusarfiks Bestyrelse

23. september 2021 kl. 10:00 (grønlandsk tid)

Rektors Mødelokale, Ilimmarfik

Deltagere: Suzanne Møller, Svend Hardenberg, Jens Erik Kirkegaard, Johanne B. Tobiassen, Randi Vestergaard Evaldsen (via Teams), Malan Marnirsdóttir, Rikke Østergaard, Ross Virginia (via Teams), Silke Reeploeg, Gitte Adler Reimer, Henriette Rosing, Clement S. Sonne-Schmidt (via Teams) (referent).

Afbud: Karsten Høy

Punkt Nr.	Dagsorden	Referat
--------------	-----------	---------

### Faste Punkter

1	<u>Godkendelse af dagsorden</u>	Godkendt
2	<u>Eventuelle habilitetsspørgsmål</u> jf. bestyrelsens forretningsorden § 20 stk. 2 har bestyrelsesmedlemmer pligt til tidligst muligt at informere bestyrelsen om sin eventuelle inhabilitet jf. bestemmelserne i sagsbehandlingsloven.	Ingen habilitetsspørgsmål
3	<u>Godkendelse og underskrivelse af referat fra seneste møde</u>  Alle tidligere referater kan findes her:  <a href="https://da.uni.gl/om-os/bestyrelse/referater.aspx">https://da.uni.gl/om- os/bestyrelse/referater.aspx</a>	Godkendt
4	<u>Meddelelser fra formanden</u>	Suzanne meddeler - Der er ikke kommet materiale retur fra departementet omkring udviklingskontrakten, og møde med departementet planlagt til d. 2. september er aflyst. - Der er planlagt nye møder d. 28. september og d. 4. oktober. - Suzanne har regelmæssige telefonmøder med rektor hvor der orienteres om Ilisimatusarfiks arbejde.
5	<u>Meddelelser fra rektor</u> Bestyrelsen kan altid følge med i universitetets arbejde	Gitte meddeler: - Det var håbet at udviklingskontrakten kunne underskrives til bestyrelsens møde, da meget af universitetets fremadrettede, strategiske arbejde afhænger af kontraktens udformning.



	<p>ved at referater fra de forskellige råd, udvalg og organer kan findes her, når de er klar:</p> <p><a href="https://podio.com/unigl-cm4uyt3z1w/10-intranet-ilisimatusarfik/apps/referater#24/views/47797999">https://podio.com/unigl-cm4uyt3z1w/10-intranet-ilisimatusarfik/apps/referater#24/views/47797999</a></p>	<p>- Rektor påskønner og opfordrer derfor bestyrelsen til fortsat at arbejde for, at kontrakten kan underskrives hurtigst muligt.</p> <p>Departementet har denne uge sendt hastende hørings svar omkring rapport der anbefaler samarbejde med Akureyri Universitet omkring fjernundervisning. Vi skal til gengæld dele erfaringer omkring ph.d.-studerende.</p> <p>- Der er meldt tilbage at det er et ønskværdigt samarbejde, men at det kræver finansiering for at kunne gennemføre.</p> <p>Der har været mange udefrakommende besøgende ved Ilimmarfik denne tid.</p> <p>- Der har været gode tilbagemeldinger efter besøgene.</p> <p>Der har været mange nye ansættelser.</p> <p>Bestyrelsen er blevet introduceret for tankerne omkring den ønskede uddannelse i Arktisk Biologi.</p> <p>- Der presses fortsat på, for at få startet denne uddannelse.</p> <p>- Naalakkersuisoq for uddannelse blev præsenteret for ideen, og havde meget gode tilbagemeldinger.</p> <p>Under besøget fra Naalakkersuisoq var der også et godt fremmøde fra de studerende, der havde gode kommentarer og kritiske spørgsmål.</p> <p>- Rikke deltog også til mødet, hvor hun tog emne op omkring manglende adgang til internet på kollegierne.</p> <p>- Dette blev også lyttet til.</p> <p>Omkring centre</p> <p>- Der er officiel åbning af sprogforskningscenter, der allerede er ved at i gang sætte et første projekt omkring grønlandsk modersmålsundervisning.</p> <p>- Alle ansatte på universitetet, der arbejder indenfor sprogforskning knyttes til centret.</p> <p>- Initiativet med vores nye sprogpolitik skal også udadtil promoveres.</p> <p>- Der er også i oktober, officiel åbning af center for udenrigs- og sikkerhedspolitik.</p> <p>- Det er også et centralt område, der til gengæld har nemmere ved at finde finansiering.</p> <p>Der er et ønske fra Svend om at bestyrelsen, ud over info i nyhedsbrev, på FB og hjemmeside, kan modtage nyheder omkring foredrag på mail.</p> <p>- Ledelsen vil se om der er en praktisk måde dette kan gøres på.</p> <p>Henriette orienterer:</p> <p>- Omkring vandskaderne på 3. sal er der kommet tilbud om reparation, hvor vi regner med at prisen bliver på ca. 1 million, som vi håber en stor del af, kan betales af forsikringen.</p> <p>- Ved Ilinniarfissuaq er der konstant ledelsesmæssigt dilemma omkring hvad der skal gøres med de bygningsmæssige rammer.</p> <p>Der implementeres nyt studieadministration, Lectio, der også bruges på GUX.</p>
6	Økonomi	Henriette orienterer om, at der i FFL2022 Ilisimatusarfiks bevilling i 2022 er hævet med ca. 800.000



		<p>Johanne fremlægger omkring økonomi og de fremsendte bilag.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Der er brugt en del midler på IT-opgradering med nye skærme i undervisningslokalerne.</li> </ul> <p>Der er store procentafvigelser flere steder ift. budgettet. Dette er fortsat grundet ny kontoplan for Selvstyret, som til stadighed er under implementering og skal læres.</p> <p>Alt i alt følger institutternes forbrug det forventede forbrug på dette tidspunkt.</p> <p>Bestyrelsen tager udgangspunkt i den tidligere drøftelse omkring hvordan budgetter og aktiviteter kan præsenteres bedre – især ift. periodiseringer og aktivitetsbudget.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Dette efterspørges fortsat da det fremlagte ikke giver tilstrækkeligt overblik Der kan lige nu blot tages stilling til procentafvigelserne.</li> <li>- Johanne pointerer, at ift. kommende aktiviteter er det noget der forsøges tydeliggjort gennem nye IT-systemer.</li> <li>- Det er imidlertid ikke noget der kan leveres lige nu, men det er planen fremadrettet.</li> <li>- Suzanne ved fra tidligere erfaring, at der er bagvedliggende tal, med forventede fremtidige udgifter, og det er disse tal der bør være tydeligere for bestyrelsen.</li> <li>- Der anmodes derfor fra bestyrelsen om, at der afsættes ressourcer til regnskabsområdet så der hurtigst muligt kan skabes større klarhed og bestyrelsen kan få bedre beslutningsgrundlag.</li> </ul>
--	--	--

## Opfølgning fra sidste møde

7	<p><u>Opdatering omkring udviklingskontrakt</u></p>	<p>Der er afholdt møde med departementet i juni.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Det var et konstruktivt møde hvor bestyrelsens oplæg til kontrakten blev overleveret.</li> <li>- Departementet ville herefter gå i gang med at identificere indikatorer til måling.</li> <li>- Herefter er der ikke yderligere opdateringer.</li> <li>- Suzanne har snarligt møde med departementet d. 28. september, hvorefter der vil blive meldt en opdatering ud. (Som note hertil kan anføres at Suzanne og Malan deltog i møde med Karsten Jensen og Carl Bøgild fra departementet d. 28/9. Godkendt referat herfra foreligger endnu ikke, men</li> </ul> <p>Der var tale om et godt og konstruktivt møde. Departementet udfærdiger et skriv om indikatorer til det kommende bestyrelsesmøde d. 7/12. Det indkaldte møde d 4/10 er aflyst.)</p>
---	---	---

## Punkter til diskussion

8	<p><u>Forslag til ny sprogpolitik</u></p> <p>Der er nu udarbejdet et forslag til en ny sprogpolitik for Ilisimatusarfik.</p> <p>Politikken vil højst sandsynligt medføre økonomiske</p>	<p>Det er en ambitiøs politik, som dog har potentiale for at være meget omkostningsfuldt.</p> <p>Johanne pointerer, at fuld implementering af politikken vil være meget omkostningsfuldt. Derfor foreslås det, at politikken i første omgang afprøves på 1 område, som et pilotprojekt, for at identificere omkostningerne.</p>
---	---	---



<p>omkostninger, derfor vendes politikken med bestyrelsen. Tiltagene med økonomiske omkostninger er markeret med gult.</p>	<p>- I denne periode, er det ikke kun de økonomiske omkostninger der skal identificeres, det er også de bedste pædagogiske redskaber og faldgruber.</p> <p>Rikke pointerer, at der fra de studerendes side, overordnet er et ønske om, at der bruges det sprog der i den givne kontekst giver bedst mening.</p> <p>Rikke pointerer, at hele politikken ide om at alt skal oversættes ikke er særligt nytænkende, da det er sådan det altid har foregået.</p> <p>- Der er en mere fordomsfri måde at kommunikere på, ved at bruge det sprog der giver mening i øjeblikket.</p> <p>- Gitte er enig i, at det er sådan vi bruger, og gerne vil bruge sprog på universitetet, men der også er en lovgivning der skal følges.</p> <p>- Suzanne er også enig i at politikken ikke skal være en instruks, men en hensigt, hvilket bør fremgå bedre.</p> <p>Politikken gennemgås:</p> <p>- Omkring formål: Der kunne der bruges en note omkring en definition af parallelsproglighed.</p> <p>Omkring kursusbeskrivelser på alle tre sprog:</p> <p>- Her indvendes at det vil være vanskeligt, eller dyrt.</p> <p>- Gitte pointerer, at meget af detaljeringsgraden ift. politikken og handlingsplaner vil udarbejdes af et sprogudvalg nedsat af HSSU.</p> <p>- Der er bekymring for at det bliver for konsekvent. Der skal derfor i stedet for "skal", stå "arbejder hen imod".</p> <p>- Svend pointerer at hvis man bløder politikken op, så skal der tilføjes et årstal for, hvornår den skal implementeres.</p> <p>- Det pointeres, at parallelsproglighed ikke blot skal være eksempelvis en ren mundtlig oversættelse af slides.</p> <p>- Omkring at undervisningssproget klart skal angives, giver det ikke mening, hvis der er forskellige undervisere på faget.</p> <p>Omkring punkt om international class room:</p> <p>- Det kræves undervisning af underviserne, for at sikre at de ved hvad dette betyder.</p> <p>Omkring punkt om introduktion for underviserne i parallelsproglig undervisning:</p> <p>- Her skal det overvejes hvor denne introduktion skal foregå.</p> <p>Omkring udvikling af fagterminologi:</p> <p>- Her er det vigtigt, at sprognævnet involveres.</p> <p>- Lars pointerer, at man bør skelne mellem fagområder. Eksempelvis indenfor naturfag, bruges der internationale fagtermer.</p> <p>Omkring at variere på 3 sprog for forskningsartikler:</p> <p>- Den er forvirrende i forhold til hvad der menes med denne.</p> <p>- Det er omfattende, hvis der menes, at alle forskningsartikler skal oversættes.</p> <p>- Denne bestemmelse skal fjernes, da der allerede er en bestemmelse omkring oversættelse af resumeer.</p> <p>Omkring støtte til udgivelse af bacheloropgaver og specialer:</p> <p>- Her fjernes "videnskabelige"</p>
--	--



		<p>Omkring variation af sprogbrug for forskerne og studerende: - Det vides ikke hvad der menes med dette punkt. - Sætningen skal omskrives.</p> <p>Omkring formidling af forskningsresultater: - Denne sætning skal også forklares bedre.</p> <p>Omkring kommunikation: - Ilisimatusarfik er ikke en myndighed, men en institution.</p> <p>Omkring sprogkompetencer for studerende: - Her fjernes fagtermer så det bliver mere forståeligt.</p> <p>Omkring internationale udvekslingsstuderende: - "Grundlæggende basis" fjernes.</p> <p>Omkring tilbud for studerende i kurser om fagsprog: - Svend pointerer, at hvis der er udfordringer med de faglige kompetencer, når man starter på studiet, bør man kunne opkvalificeres før man starter.</p> <p>Omkring sprogkurser for undervisere: - Her skal tilføjes noget om didaktik, da det ikke kun er at kunne sprog, det er også at kunne undervise i det.</p> <p>Omkring termbank: - Kan ændres til at "indgive forslag til termbank".</p> <p>Bestyrelsen indstiller at der tages et enkelt, afgrænset område hvor politikken afprøves og derefter evalueres med en omkostningsberegning.</p> <p>Gitte inviterer professor, der har været med til at arbejde med sprogpolitik, med til et kommende møde.</p>
9	<p><u>Forslag om fysisk bestyrelsesmøde i Reykjavik</u> v/ Jens Erik Kirkegaard Forslaget om at et kommende bestyrelsesmøde kunne foregå i Reykjavik, under Arctic Circle konferencen, da det kan tænkes en del af bestyrelsesmedlemmerne alligevel vil være i Reykjavik. Dette kunne eventuelt kombineres med besøg/møde af andre relevante, f.eks. Reykjavik Universitets bestyrelse eller ledelse.</p>	<p>Jens Erik præsenterer forslaget. - Gitte foreslår, at der eventuelt kunne laves en session om universiteters rolle i samfundet, hvor bestyrelsen kunne deltage, eventuelt sammen med et islandsk universitets bestyrelse. - Malan pointerer, at hvis bestyrelsen skulle mødes på Island, skulle der være et møde med Akureyri også. - Det foreslås at der ligger et bestyrelsesmøde på Akureyri, og med deltagelse ved Arctic Circle.</p>

## Punkter til orientering

10	<u>Arktisk Biologi</u>	Denne præsentation blev set dagen før.
----	------------------------	--



	<p>Hvis der er tid, vises der en præsentation af Aviaja Lyberth Hauptmann omkring planerne for Arktisk Biologi uddannelsen.</p> <p>- Der er ligeledes vedhæftet et dokument Aviaja har lavet med planerne.</p>	
--	--	--

## Afslutning

11	<p><u>Næste møde</u></p>	<p><i>Det aftales at der tages et møde efter 3. kvartal.</i></p> <p><i>- Eftersom finansloven er i 3. behandling senest 28. november, tages der en et møde i starten af december.</i></p> <p><i>- Det aftales at næste møde er 7. december.</i></p> <p><i>- Der aftales fysisk møde i slutningen af februar.</i></p>
12	<p>Evt.</p>	<p><i>Svend nævner drøftelse i bestyrelsen omkring et møde Svend kunne tage med Britta og Steen, omkring et muligt "erhvervspædagogikum".</i></p> <p><i>- Gitte taget det op med Britta.</i></p> <p><i>Lars pointerer at der gerne må skrives på hjemmesiden, at universitetet har en diversitetspolitik.</i></p> <p><i>- Vi har en god politik, men den må gerne synliggøres, da det vil hjælpe i ansøgninger.</i></p> <p><i>- Per bedes om at tilføje dette, gerne med alle de punkter der kræves i fondssøgninger.</i></p> <p><i>Lars foreslår, at der arbejdes på konstruktiv evaluering af undervisning.</i></p> <p><i>- Suzanne pointerer, at det er ledelsens opgave at lave det rette katalog for evalueringsmuligheder.</i></p> <p><i>- Gitte pointerer, at der arbejdes for ensretning af dette for alle studieretninger.</i></p> <p><i>Svend nævner at han tager et møde med Studenterrådet Pitaq.</i></p>

### Til opfølgning:

#### - Fra dette møde:

- Det ses hvorvidt der kan laves en praktisk løsning på at informere bestyrelsen om universitetets arrangementer, foruden de kanaler der informeres igennem nu.
- Der anmodes derfor fra bestyrelsen om, at der afsættes ressourcer til regnskabsområdet så der hurtigst muligt kan skabes større klarhed over økonomien og bestyrelsen kan få bedre beslutningsgrundlag.
- Gitte inviterer professor, der har været med til at arbejde med sprogpolitik, med til et kommende møde.
- Gitte beder Per om at tilføje en diversitetspolitik til hjemmesiden, med de punkter der kræves i fondsansøgninger.

#### - Fra tidligere møder:

- Når sprogcentret er oprettet, skal bestyrelsen have et oplæg fra centret omkring deres planer.



- Det bør overvejes om Ilisimatusarfik skal afholde sin egen konference for erhvervslivet, for at gøre fordelene ved samarbejde omkring forskning synlige.
- Universitetet har en del eksterne midler til forskning, som ikke fremgår af regnskabet. Dette skal bestyrelsen gerne have bedre indsigt i fremadrettet.
- Ross vil undersøge om der kan gives individuel adgang til Dartmouths bibliotek til Ilisimatusarfiks forskere.
- Der ønskes bedre oversigt over omkostninger per studerende på de enkelte institutter.